

PÓLSKA

EFNI FYRIR KENNARA

Mat á getu nemanda til að lesa á eigin móðurmáli

A1: Framburður á einstaka stöfum stafrófsins

W [vu] v	G [guie] g	K [ka] k	A [a] a	S [es] s
I [i] i	A [o nefmælt] oW	E [e nefmælt] eW	Ł [eu] <i>eins og W í ensku</i>	C [tse] ts
F [ef] f	Z [zet] z	U [u] u	H [ja] j	M [em] m
D [de] d	Ć [tsi] tsi	L [el] l	Ó [u] u	J [iot] i
E [e] è	Ń [eny] ny	R [er] r	Ś [x] x	T [te] t
Ż [zi] zi	B [be] b	N [en] n	O [o] o	P [pe] p
Y [igrek] i	Ż [j] j			

A2: Texti sem lesa á

Dawno, dawno temu żyło sobie w morzu bardzo dużo ryb. Wszystkie pływały wśród podwodnych skał i roślin, odwiedzały rafy koralowe i oblodzone brzegi krain Północy. Wszystkie żyły w zgodzie ze sobą i nie zwracały uwagi na to, co się dzieje na powierzchni wody. A po morzach pływały statki, popychane siłą wiatru dmuchającego w żagle. Czasami zdarzało się, że kiedy wiatr wiał zbyt mocno, statki przewracały się i tonęły. Osiały wtedy na dnie morza i leżały tam długie lata. Razem ze

A2: Hjóðritun á textanum

Davnó, davnó temú suvo sobjé vu mosú bardso dúso ribb. Fsvistge pvúivái sjérúd bodvonigh ská í roshlín, odvdisái rafi koralóve í oblasóne bsekí kraín Púnodsi. Vusvistge suve vi eskodsje se sobon í né spratsái úvagí na to, tso shjen djeie na bovéskní vodi. A po mosagh púivái statgí, popihane shívón vjatrú dumúhæjonsego vu shjagle. Trasamí stasavo shen, she keti vjadr vjá sbid motsno, stavkí bsérvatrsái shén í tonevi. Osjádávi stedi na diné mosja í lesái tam dvúge lada. (Í pólaska textanum vantar eina setningu sem er í spænsku þýðingunni. Ath. original textann á pólsku frá Spáni.

A2: Þýðing á textanum

Fyrir langa löngu bjuggu margir fiskar í sjónum. Þeir syntu allir á milli steinanna og sjávargróðursins, heimsóttu kóralrifin og ískaldar strandlengjur landanna í norðri. Þeir lifðu í sátt og samlyndi og hunsuðu það sem gerðist við yfirborð vatnsins. Á sjónum sigldu líka bátarnir, drifnir af krafti vindsins sem blés upp seglin. Stundum gerðist það þegar vindurinn blés mjög fast, að bátarnir fóru á hvolf og sukku. Þeir lögðust til hvílu á botni hafsins og allur varningurinn sökk líka með bátnum: karöflur með víni og ólífulíu, kassar af leirtai, (málm)brynjur og pokar fullir af hveiti.